ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 25.2.2005
COM(2005) 62 τελικό

2005/0012 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Οι διεθνείς αερομεταφορές μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών διέπονταν συνήθως έως σήμερα από διμερείς συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών, από τα Παραρτήματά τους και άλλες σχετικές διμερείς ή πολυμερείς ρυθμίσεις.

Σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις υποθέσεις C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 και C-476/98, η Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε ό,τι αφορά τις διάφορες εξωτερικές πτυχές των αεροπορικών μεταφορών. Το Δικαστήριο διευκρίνισε επίσης το δικαίωμα των κοινοτικών αερομεταφορέων να απολαμβάνουν του δικαιώματος εγκατάστασης εντός της Κοινότητας, καθώς και του δικαιώματος πρόσβασης στην αγορά χωρίς διακρίσεις.

Οι συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού του αερομεταφορέα που υπάρχουν στις διμερείς συμφωνίες των κρατών μελών για τις αεροπορικές υπηρεσίες παραβιάζουν το κοινοτικό δίκαιο. Επιτρέπουν στην τρίτη χώρα να απορρίψει, να ανακαλέσει ή να αναστείλει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα, ο οποίος έχει μεν καθορισθεί από κάποιο κράτος μέλος αλλά δεν ανήκει ουσιαστικά στην κυριότητά του και δεν είναι πραγματικά υπό τον έλεγχο του κράτους μέλους αυτού ή υπηκόων του. Αυτό διαπιστώθηκε ότι αποτελεί διάκριση έναντι των κοινοτικών αερομεταφορέων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος ενός κράτους μέλους αλλά ανήκουν σε υπηκόους άλλων κρατών μελών και ελέγχονται από αυτούς. Αυτό αντιβαίνει το άρθρο 43 της Συνθήκης, το οποίο εγγυάται στους υπηκόους των κρατών μελών που ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης εγκατάστασης, την ίδια μεταχείριση στο κράτος μέλος υποδοχής τους με εκείνην προς τους υπηκόους του κράτους μέλους.

Μετά τις αποφάσεις του Δικαστηρίου, τον Ιούνιο του 2003 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα[1].

Σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιλάμβανε το Παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες, προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα, η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε μια συμφωνία με τη Δημοκρατία του Λιβάνου, η οποία αντικαθιστά ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών και της Δημοκρατίας του Λιβάνου. Το άρθρο 2 της συμφωνίας αντικαθιστά τις συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού του αερομεταφορέα από μια ρήτρα καθορισμού του αερομεταφορέα από την Κοινότητα, η οποία επιτρέπει σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς να έχουν δικαίωμα εγκατάστασης. Τα άρθρα 4 και 5 της συμφωνίας πραγματεύονται δύο τύπους ρητρών που αφορούν θέματα κοινοτικής αρμοδιότητας. Το άρθρο 4 αφορά τη φορολόγηση των αεροπορικών καυσίμων, η οποία εναρμονίσθηκε από την οδηγία 2003/96/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας, και ιδίως με το άρθρο 14, παράγραφος 2 αυτής. Το άρθρο 5 (Τιμολόγηση) επιλύει τις διαφορές μεταξύ των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών υπηρεσιών και του

[1] Απόφαση 11323/03 του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 2003 (διαβαθμισμένο κείμενο).

κανονισμού αριθ. 2409/92 του Συμβουλίου για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών, ο οποίος απαγορεύει στους αερομεταφορείς τρίτων χωρών να διαμορφώνουν τις τιμές των αεροπορικών ναύλων στις μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Κοινότητας.

Ζητείται από το Συμβούλιο να εγκρίνει τις αποφάσεις για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών και να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

Τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80, παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτη πρόταση της πρώτης υποπαραγράφου,

Την πρόταση της Επιτροπής[2],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή στις 5 Ιουνίου 2003 να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας μια συμφωνία με τη Δημοκρατία του Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιλάμβανε το Παράρτημα της απόφασης, με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Με την επιφύλαξη τής πιθανής σύναψής της αργότερα, η συμφωνία που διαπραγματεύθηκε η Επιτροπή πρέπει να υπογραφεί και να εφαρμόζεται προσωρινά.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

1. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με την παρούσα να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν εξ ονόματος της Κοινότητας τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας τού Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, με την επιφύλαξη της επακόλουθης σύναψης της συμφωνίας αργότερα.

[2] ΕΕ C [...], [...], σ. [...].

2. Η συμφωνία, ενόσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της, εφαρμόζεται προσωρινά από την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα μετά την ημερομηνία, κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες προς το σκοπό αυτό. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με την παρούσα να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 8, παράγραφος 2 της συμφωνίας.

3. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2005/0012 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

Τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80, παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτη πρόταση της πρώτης υποπαραγράφου και παράγραφος 3, πρώτη υποπαράγραφος,

Την πρόταση της Επιτροπής[3],

Τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[4],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή στις 5 Ιουνίου 2003 να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας μια συμφωνία με τη Δημοκρατία του Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιλάμβανε το Παράρτημα της απόφασης, με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία αυτή υπογράφηκε εξ ονόματος της Κοινότητας στις […] με την επιφύλαξη ότι πιθανόν θα συναφθεί αργότερα σύμφωνα με την απόφαση …/…/ΕΚ του Συμβουλίου της […][5]

(4) Η παρούσα συμφωνία πρέπει να εγκριθεί.

---

3 ΕΕ C [...], [...], σ. [...].
4 ΕΕ C [...], [...], σ. [...].
5 ΕΕ C [...], [...], σ. [...].

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας τού Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 8, παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

Παράρτημα

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
μεταξύ
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
και
της Δημοκρατίας του Λιβάνου

σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΛΙΒΑΝΟΥ

αφετέρου

(στο εξής "τα συμβαλλόμενα μέρη")

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου, οι οποίες περιέχουν διατάξεις αντίθετες προς την κοινοτική νομοθεσία,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε ό,τι αφορά τις διάφορες πτυχές των διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι με βάση την ευρωπαϊκή κοινοτική νομοθεσία οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν ισότιμο δικαίωμα πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου, οι οποίες είναι αντίθετες προς την ευρωπαϊκή κοινοτική νομοθεσία, πρέπει να καταστούν πλήρως σύμφωνες έτσι ώστε να δημιουργηθεί στερεά νομική βάση για τις αεροπορικές υπηρεσίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου και για να διαφυλαχθεί η συνέχεια παροχής των εν λόγω αεροπορικών υπηρεσιών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ως διαπραγματευόμενο μέρος, δεν είναι να επηρεασθεί ο συνολικός όγκος της αεροπορικής κυκλοφορίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου, για να μεταβληθεί το ισοζύγιο μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Δημοκρατίας του

Λιβάνου, ή να διαπραγματευθεί τροποποιήσεις των διατάξεων των διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών που ήδη υπάρχουν σχετικά με τα δικαιώματα κυκλοφορίας.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1
Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως "κράτη μέλη" νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Σε κάθε συμφωνία που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα 1, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους που είναι συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας αυτής νοείται ως αναφορά σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Σε κάθε συμφωνία που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα 1, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αερογραμμές του κράτους μέλους που είναι συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας αυτής νοείται ως αναφορά σε αερομεταφορείς ή αερογραμμές που έχει καθορίσει το εν λόγω κράτος μέλος.

Άρθρο 2
Καθορισμός από το κράτος μέλος

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου υπερέχουν των αντίστοιχων διατάξεων των άρθρων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 2 στοιχεία (α) και (β) αντίστοιχα σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που έχει χορηγήσει η Δημοκρατία του Λιβάνου, καθώς επίσης και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα αντίστοιχα.

2. Η Δημοκρατία του Λιβάνου, εφόσον λάβει καθορισμό ενός αερομεταφορέα από κράτος μέλος, χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και τις άδεις τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

   i. ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει με βάση τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

   ii. ο αερομεταφορέας υπόκειται συνεχώς σε αποτελεσματικό ρυθμιστικό έλεγχο από το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση τού πιστοποιητικού αερομεταφορέα και εφόσον σημειώνεται με σαφήνεια η αντίστοιχη αεροπορική αρχή·

   iii. ο αερομεταφορέας ανήκει στην κυριότητα και θα εξακολουθήσει να ανήκει στην άμεση κυριότητα ή ανήκει κατά πλειοψηφεία στην κυριότητα κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών ή άλλων κρατών αναφερόμενων στο Παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των εν λόγω άλλων κρατών μελών, και υπόκειται

πάντοτε σε αποτελεσματικό έλεγχο από τα εν λόγω κράτη ή/και υπηκόους τους.

3. Η Δημοκρατία του Λιβάνου μπορεί να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος εφόσον:

   i. ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στο έδαφος τού κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει με βάση τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

   ii. δεν ασκείται συνεχώς αποτελεσματικός ρυθμιστικός έλεγχος στον αερομεταφορέα από το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα, ή εφόσον δεν σημειώνεται με σαφήνεια η αντίστοιχη αεροπορική αρχή στο έγγραφο καθορισμού του αερομεταφορέα·

   iii. ο αερομεταφορέας δεν ανήκει στην κυριότητα και δεν ελέγχεται αποτελεσματικά απευθείας ή δεν ανήκει κατά πλειοψηφία στην κυριότητα κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή άλλων κρατών μελών αναφερόμενων στο Παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των εν λόγω άλλων κρατών.

Η Δημοκρατία του Λιβάνου, κατά την άσκηση του δικαιώματός της με βάση την παρούσα παράγραφο, δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων για λόγους εθνικότητας.

Άρθρο 3
Δικαιώματα σχετικά με το ρυθμιστικό έλεγχο

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα 2 στοιχείο (γ).

2. Εφόσον ένα κράτος μέλος έχει καθορίσει έναν αερομεταφορέα, στον οποίο ασκείται συνεχώς ο ρυθμιστικός έλεγχος από άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Δημοκρατίας τού Λιβάνου με βάση τις διατάξεις ασφαλείας τής συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Δημοκρατίας τού Λιβάνου ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας από το εν λόγω άλλο κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του αερομεταφορέα.

Άρθρο 4
Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα 2 στοιχείο (δ).

2. Με την επιφύλαξη οιασδήποτε άλλης αντίθετης διάταξης, οι συμφωνίες που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα 2 στοιχείο (δ) δεν εμποδίζουν τα κράτη μέλη να επιβάλουν χωρίς διακρίσεις φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που παρέχονται στο έδαφός τους στα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα της Δημοκρατίας τού Λιβάνου, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ

σημείου στο έδαφος του συγκεκριμένου κράτους μέλους και άλλου σημείου στο έδαφος του κράτους μέλους αυτού ή στο έδαφος άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 5
Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα 2 στοιχείο (ε).

2. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα(είς) καθορισμένο(ους) από τη Δημοκρατία του Λιβάνου με βάση συμφωνία αναγραφόμενη στο Παράρτημα 1, η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο Παράρτημα 2 στοιχείο (ε) για μεταφορά εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 6
Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

Άρθρο 7
Αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν οιαδήποτε στιγμή να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με αμοιβαία συναίνεση.

Άρθρο 8
Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ από τη στιγμή που τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιήσουν γραπτώς αμοιβαία ότι έχουν ολοκληρώσει τις αντίστοιχες εσωτερικές τους διαδικασίες που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας, κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς τον σκοπό αυτό διαδικασιών.

3. Οι συμφωνίες και λοιπές ρυθμίσεις μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας του Λιβάνου οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ και δεν εφαρμόζονται προσωρινά, περιλαμβάνονται στο Παράρτημα 1 στοιχείο (β). Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες αυτές τις συμφωνίες και ρυθμίσεις από την έναρξη ισχύος τους ή προσωρινής εφαρμογής τους.

Άρθρο 9
Λήξη

1. Σε περίπτωση που λήξει μια συμφωνία αναγραφόμενη στο Παράρτημα 1, λήγουν ταυτόχρονα όλες οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίες οι οποίες σχετίζονται με την αναγραφόμενη στο Παράρτημα 1 συμφωνία.

2. Σε περίπτωση που όλες οι συμφωνίες που αναγράφονται στο Παράρτημα 1 λήξουν, η παρούσα συμφωνία λήγει ταυτόχρονα.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

[….] εις διπλούν, την […] ημέρα του […, …] στην τσεχική, δανική, ολλανδική, αγγλική, εσθονική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ουγγρική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτεζική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, ισπανική, σουηδική και αραβική γλώσσα. Σε περίπτωση αποκλίσεων, το κείμενο στην αγγλική γλώσσα υπερέχει των κειμένων στις υπόλοιπες γλώσσες.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ: ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΛΙΒΑΝΟΥ:

Παράρτημα 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

(α) Συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Δημοκρατίας του Λιβάνου και των κρατών μελών τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά

- Συμφωνία μεταξύ της Αυστριακής Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας τού Λιβάνου για την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 2 Απριλίου 1969, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής αναφερόμενη ως "συμφωνία Λιβάνου-Αυστρίας)·

- Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης του Βελγίου και της Κυβέρνησης τού Λιβάνου για την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 24 Δεκεμβρίου 1953, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής αναφερόμενη ως "συμφωνία Λιβάνου-Βελγίου)·

- **Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας τής Κύπρου και της Κυβέρνησης τής Δημοκρατίας τού Λιβάνου** που μονογραφήθηκε στις 23 Μαΐου 1996, (στο εξής αναφερόμενη ως "σχέδιο συμφωνίας Λιβάνου-Κύπρου")·

- **Συμφωνία αερομεταφορών μεταξύ της Κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης τής Δημοκρατίας τού Λιβάνου** που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 23 Σεπτεμβρίου 2003, (στο εξής αναφερόμενη ως "συμφωνία Λιβάνου-Τσεχικής Δημοκρατίας")·

- **Συμφωνία αερομεταφορών μεταξύ της Δανίας και του Λιβάνου**, που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 21 Οκτωβρίου 1955 (στο εξής αναφερόμενη ως "συμφωνία Λιβάνου-Δανίας)·

- Σχέδιο σ**υμφωνία αερομεταφορών μεταξύ της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης τής Δημοκρατίας τού Λιβάνου**, η οποία μονογραφήθηκε και επισυνάφθηκε στα Συμφωνηθέντα Πρακτικά των διαβουλεύσεων μεταξύ των αντιπροσωπιών των Κυβερνήσεων της Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας τού Λιβάνου και υπογράφηκε στο Παρίσι στις 24 Ιουνίου 1998 (στο εξής αναφερόμενη ως "σχέδιο συμφωνίας Λιβάνου – Γαλλίας)·

- **Συμφωνία αερομεταφορών μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας τής Γερμανίας και Δημοκρατίας του Λιβάνου**, που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 15 Μαρτίου 1961 (στο εξής αναφερόμενη ως "συμφωνία Λιβάνου-Γερμανίας)·

- **Σχέδιο συμφωνίας αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας τής Γερμανίας και της Κυβέρνησης τής Δημοκρατίας τού Λιβάνου,** η οποία μονογραφήθηκε και επισυνάφθηκε στα Συμφωνηθέντα Πρακτικά που υπογράφηκαν στη Βόννη στις 16 Ιανουαρίου 2002, (στο εξής αναφερόμενη ως "αναθεωρημένο σχέδιο συμφωνίας Λιβάνου-Γερμανίας")·

- Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης του Βασιλείου της Ελλάδας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας τού Λιβάνου για την έναρξη αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και

πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 6 Σεπτεμβρίου 1948, (στο εξής αναφερόμενη ως "συμφωνία Λιβάνου-Ελλάδας)·

- **Συμφωνία πολιτικών αερομεταφορών μεταξύ της Κυβέρνησης τής Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της Δημοκρατίας τού Λιβάνου** που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 15 Ιανουαρίου 1966, (στο εξής αναφερόμενη ως "συμφωνία Λιβάνου-Ουγγαρίας")·

- **Συμφωνία αερομεταφορών μεταξύ της Ιταλικής Κυβέρνησης και της Κυβέρνησης τής Δημοκρατίας του Λιβάνου**, που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 24 Ιανουαρίου 1949 (στο εξής αναφερόμενη ως "συμφωνία Λιβάνου-Ιταλίας)·

- **Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Κυβέρνησης τής Δημοκρατίας τού Λιβάνου και της Κυβέρνησης τού Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου,** η οποία μονογραφήθηκε και επισυνάφθηκε ως Προσθήκη Β στο Εμπιστευτικό Μνημόνιο Συμφωνίας που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 23 Οκτωβρίου 1998, (στο εξής αναφερόμενη ως "σχέδιο συμφωνίας Λιβάνου-Λουξεμβούργου")·

- **Σχέδιο συμφωνίας αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Κυβέρνησης τής Μάλτας και της Κυβέρνησης τής Δημοκρατίας τού Λιβάνου,** η οποία μονογραφήθηκε και επισυνάφθηκε στα Συμφωνηθέντα Πρακτικά που υπογράφηκαν στη Βηρυτό στις 30 Απριλίου 1999, (στο εξής αναφερόμενη ως "σχέδιο συμφωνίας Λιβάνου-Μάλτας")·

- **Συμφωνία αερομεταφορών μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Δημοκρατίας του Λιβάνου**, που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 20 Σεπτεμβρίου 1949 (στο εξής αναφερόμενη ως "συμφωνία Λιβάνου-Κάτω Χωρών)·

- **Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Κυβέρνησης τής Λαϊκής Δημοκρατίας τής Πολωνίας και της Κυβέρνησης τής Δημοκρατίας τού Λιβάνου** που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 25 Απριλίου 1966, (στο εξής αναφερόμενη ως "συμφωνία Λιβάνου-Πολωνίας")·

- **Συμφωνία αερομεταφορών μεταξύ της Σουηδίας και του Λιβάνου**, που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 23 Μαρτίου 1953 (στο εξής αναφερόμενη ως "συμφωνία Λιβάνου-Σουηδίας)·

- Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης και της Κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας και της Κυβέρνησης τής Δημοκρατίας τού Λιβάνου για την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, που υπογράφηκε στη Βηρυτό στις 15 Αυγούστου 1951, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής αναφερόμενη ως "συμφωνία Λιβάνου-ΗΒ)·

(β) Συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών και άλλες ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας του Λιβάνου και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ και δεν εφαρμόζονται προσωρινά.

- **Σχέδιο συμφωνίας αερομεταφορών μεταξύ του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου**, που μονογραφήθηκε στη Μαδρίτη στις 21 Αυγούστου 1997 (στο εξής αναφερόμενη ως "σχέδιο συμφωνίας Λιβάνου-Ισπανίας).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα 1 και αναφέρονται στα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας

(α) Καθορισμός από κράτος μέλος:

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Λιβάνου-Αυστρίας·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Λιβάνου-Βελγίου·
- Άρθρο 4 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Κύπρου·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Λιβάνου-Τσεχικής Δημοκρατίας·
- Άρθρο 3 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Γαλλίας·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Λιβάνου-Γερμανίας·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Λιβάνου-Ουγγαρίας·
- Άρθρο 3 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Λουξεμβούργου·
- Άρθρο 6 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Μάλτας·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Λιβάνου-Πολωνίας·
- Άρθρο 3 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Ισπανίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Λιβάνου-ΗΒ·

(β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 4 της συμφωνίας Λιβάνου-Αυστρίας·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Λιβάνου-Βελγίου·
- Άρθρο 5 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Κύπρου·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Λιβάνου-Τσεχικής Δημοκρατίας·
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Λιβάνου-Δανίας·
- Άρθρο 4 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Γαλλίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Λιβάνου-Γερμανίας·
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Λιβάνου-Ελλάδας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Λιβάνου-Ουγγαρίας·

- Άρθρο 6 της συμφωνίας Λιβάνου-Ιταλίας·
- Άρθρο 4 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Λουξεμβούργου·
- Άρθρο 7 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Μάλτας·
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Λιβάνου-Κάτω Χωρών·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Λιβάνου-Πολωνίας·
- Άρθρο 4 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Ισπανίας·
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Λιβάνου-Σουηδίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Λιβάνου-ΗΒ.

(γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:

- Άρθρο 7α της συμφωνίας Λιβάνου-Αυστρίας·
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Λιβάνου-Τσεχικής Δημοκρατίας·
- Άρθρο 8 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Γαλλίας·
- Άρθρο 7 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Λουξεμβούργου·
- Άρθρο 6 του αναθεωρημένου σχεδίο συμφωνίας Λιβάνου-Γερμανίας·

(δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

- Άρθρο 5 της συμφωνίας Λιβάνου-Αυστρίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Λιβάνου-Βελγίου·
- Άρθρο 7 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Κύπρου·
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Λιβάνου-Τσεχικής Δημοκρατίας·
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Λιβάνου-Δανίας·
- Άρθρο 10 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Γαλλίας·
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Λιβάνου-Γερμανίας·
- Άρθρο 10 του αναθεωρημένου σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Γερμανίας·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Λιβάνου-Ελλάδας·
- Άρθρο 14 της συμφωνίας Λιβάνου-Ουγγαρίας·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Λιβάνου-Ιταλίας·

- Άρθρο 8 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Λουξεμβούργου·
- Άρθρο 9 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Μάλτας·
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Λιβάνου-Πολωνίας·
- Άρθρο 5 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Ισπανίας·
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Λιβάνου-Σουηδίας·
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Λιβάνου-ΗΒ.

(ε) Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

- Άρθρο 9 της συμφωνίας Λιβάνου-Αυστρίας·
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Λιβάνου-Βελγίου·
- Άρθρο 16 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Κύπρου·
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Λιβάνου-Τσεχικής Δημοκρατίας·
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Λιβάνου-Δανίας·
- Άρθρο 14 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Γαλλίας·
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Λιβάνου-Γερμανίας·
- Άρθρο 14 του αναθεωρημένου σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Γερμανίας·
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Λιβάνου-Ουγγαρίας·
- Άρθρο 13 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Λουξεμβούργου·
- Άρθρο 14 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Μάλτας·
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Λιβάνου-Πολωνίας·
- Άρθρο 7 του σχεδίου συμφωνίας Λιβάνου-Ισπανίας·
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Λιβάνου-Σουηδίας·
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Λιβάνου-ΗΒ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Κατάλογος άλλων κρατών αναφερόμενων στο άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

(α) Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

(β) Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

(γ) Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

(δ) Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις αερομεταφορές).